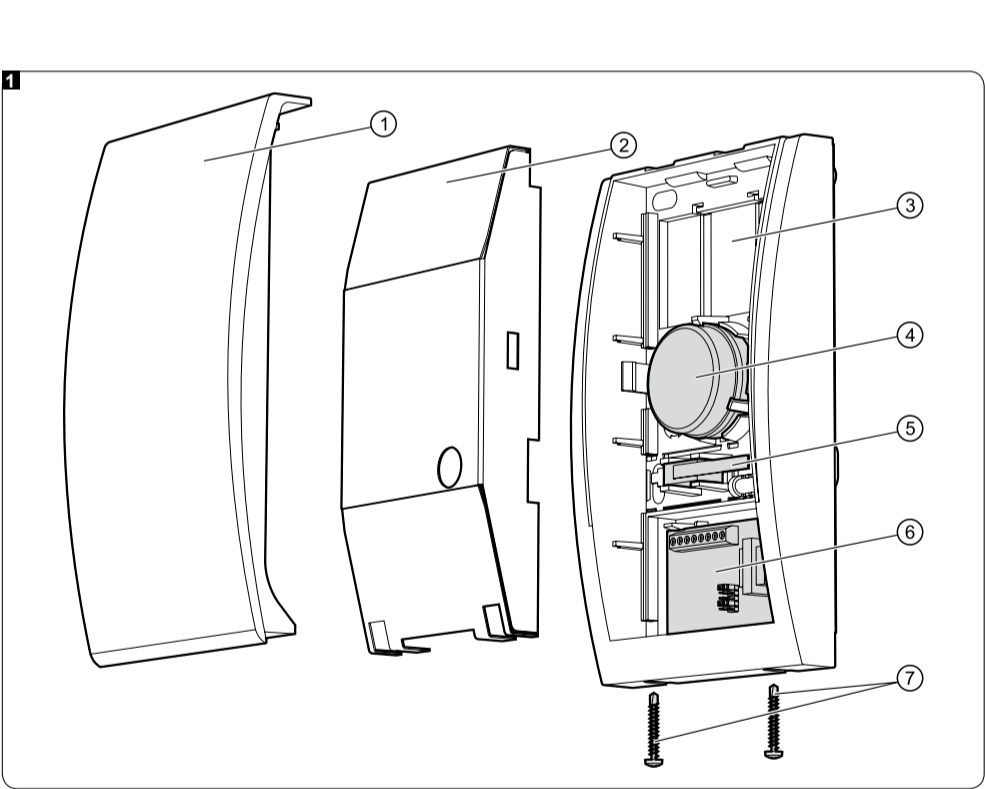


PL	<p>Signalizator SP-4001 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnałzacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.</p> <p><b>WŁAŚCIWOŚCI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego.</li> <li>• Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej.</li> <li>• Sygnalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LED.</li> <li>• Układ elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.</li> <li>• Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.</li> <li>• Wewnętrzna osłona z blachy ocynkowanej.</li> <li>• Obudowa z wysokociekadrowego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.</li> </ul> <p><b>DANE TECHNICZNE</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Napiecie zasilania</td> <td>12 V DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Maksymalny pobór prądu</td> <td>40 mA</td> </tr> <tr> <td>Sygnałzacja akustyczna</td> <td>230 mA</td> </tr> <tr> <td>Sygnałzacja optyczna i akustyczna</td> <td>270 mA</td> </tr> <tr> <td>Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m)</td> <td>120 dB</td> </tr> <tr> <td>Klasa środowiskowa wg EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Zakres temperatur pracy</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Maksymalna wilgotność</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Wymiary</td> <td>148 x 254 x 64 mm</td> </tr> <tr> <td>Masa</td> <td>890 g</td> </tr> </table>	Napiecie zasilania	12 V DC ±15%	Maksymalny pobór prądu	40 mA	Sygnałzacja akustyczna	230 mA	Sygnałzacja optyczna i akustyczna	270 mA	Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m)	120 dB	Klasa środowiskowa wg EN50130-5	III	Zakres temperatur pracy	-35°C ...+55°C	Maksymalna wilgotność	93,3%	Wymiary	148 x 254 x 64 mm	Masa	890 g
Napiecie zasilania	12 V DC ±15%																				
Maksymalny pobór prądu	40 mA																				
Sygnałzacja akustyczna	230 mA																				
Sygnałzacja optyczna i akustyczna	270 mA																				
Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m)	120 dB																				
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	III																				
Zakres temperatur pracy	-35°C ...+55°C																				
Maksymalna wilgotność	93,3%																				
Wymiary	148 x 254 x 64 mm																				
Masa	890 g																				
EN	<p><b>OPTICAL-ACOUSTIC OUTDOOR SIREN</b></p> <p><b>DE</b> AKUSTISCH-OPTISCHER AUBENSIGNALGEBER</p> <p><b>RU</b> СВЕТОЗВУКОВОЙ ОПОВЕЩАТЕЛЬ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЙ</p> <p><b>UA</b> ЗОВНИШНІЙ ОПТИЧНО-АКУСТИЧНИЙ ОПОВІЩУВАЧ</p> <p><b>FR</b> SIRENE OPTIQUE ET ACOUSTIQUE EXTERIEURE</p> <p><b>NL</b> BUITEN SIRENE / FLITSER</p> <p><b>IT</b> SEGNALETTORE OTTICO-ACUSTICO ESTERNO</p> <p><b>ES</b> SIRENA EXTERIOR ÓPTICO-ACÚSTICA</p> <p><b>CZ</b> OPTICKO-AKUSTICKÁ VENKOVNÁ SÍŘENA</p> <p><b>SK</b> OPTICKO-AKUSTICKÁ EXTERNÁ SÍŘENA</p> <p><b>GR</b> ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΙΡΗΝΑ</p> <p><b>HU</b> KÜLTÉRI FÉNY- ÉS HANGJELZŐ SZÍRÉNA</p>																				



CZ	<p>Sířena SP-4001 informuje o vzniku poplachu optickou a akustickou signalizací. Zařizení je určeno pro venkovní montáž.</p> <p><b>VLASTNOSTI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akustická signalizace pomocí piezo měniče.</li> <li>• Výběr ze tří tónů akustické signalizace.</li> <li>• Optická signalizace pomocí LED.</li> <li>• Voděodolná deska elektroniky.</li> <li>• Dvojitý tamper ochrana – otevření krytu a odtržení od montážního povrchu.</li> <li>• Vnitřní kovový kryt.</li> <li>• Vysocce odolný kryt z plastu, velmi odolný vůči mechanickému poškození.</li> </ul> <p><b>SPECIFIKACE</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Napájecí napětí</td> <td>12 V DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Maximální proudová spotřeba</td> <td>40 mA</td> </tr> <tr> <td>Optická a akustická signalizace</td> <td>230 mA</td> </tr> <tr> <td>Optická a akustická signalizace</td> <td>270 mA</td> </tr> <tr> <td>Číslo prostředí dle EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Rozsah pracovních teplot</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Maximální relativní vlhkost</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Rozměry</td> <td>148 x 254 x 64 mm</td> </tr> <tr> <td>Hmotnost</td> <td>890 g</td> </tr> </table>	Napájecí napětí	12 V DC ±15%	Maximální proudová spotřeba	40 mA	Optická a akustická signalizace	230 mA	Optická a akustická signalizace	270 mA	Číslo prostředí dle EN50130-5	III	Rozsah pracovních teplot	-35°C ...+55°C	Maximální relativní vlhkost	93,3%	Rozměry	148 x 254 x 64 mm	Hmotnost	890 g		
Napájecí napětí	12 V DC ±15%																				
Maximální proudová spotřeba	40 mA																				
Optická a akustická signalizace	230 mA																				
Optická a akustická signalizace	270 mA																				
Číslo prostředí dle EN50130-5	III																				
Rozsah pracovních teplot	-35°C ...+55°C																				
Maximální relativní vlhkost	93,3%																				
Rozměry	148 x 254 x 64 mm																				
Hmotnost	890 g																				
SK	<p>Sířena SP-4001 informuje o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriérov.</p> <p><b>VLASTNOSTI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrickej sířeny.</li> <li>• Výber jedného z troch typov akustickej signalizácie.</li> <li>• Optická signalizácia realizovaná pomocou LED-iek.</li> <li>• Elektronika zabezpečená pred vplyvom poveternostných podmienok.</li> <li>• Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím zo steny.</li> <li>• Integrovaný ochranný pozinkovaný plech.</li> <li>• Kryt z kvalitného plastu s vysokou mechanickou odolnosťou.</li> </ul> <p><b>TECHNICKÉ INFORMÁCIE</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Napájacie napätie</td> <td>12 V DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Maximálnu akustickú signalizáciu</td> <td>40 mA</td> </tr> <tr> <td>Optická a akustická signalizácia</td> <td>230 mA</td> </tr> <tr> <td>Optická a akustická signalizácia</td> <td>270 mA</td> </tr> <tr> <td>Hlaslosť (vo vzdialenosti 1 m)</td> <td>120 dB</td> </tr> <tr> <td>Trieda prostredia podľa EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Pracovná teplota</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Maximálna vlhkosť ovzdušia</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Rozmery</td> <td>148 x 254 x 64 mm</td> </tr> <tr> <td>Hmotnosť</td> <td>890 g</td> </tr> </table>	Napájacie napätie	12 V DC ±15%	Maximálnu akustickú signalizáciu	40 mA	Optická a akustická signalizácia	230 mA	Optická a akustická signalizácia	270 mA	Hlaslosť (vo vzdialenosti 1 m)	120 dB	Trieda prostredia podľa EN50130-5	III	Pracovná teplota	-35°C ...+55°C	Maximálna vlhkosť ovzdušia	93,3%	Rozmery	148 x 254 x 64 mm	Hmotnosť	890 g
Napájacie napätie	12 V DC ±15%																				
Maximálnu akustickú signalizáciu	40 mA																				
Optická a akustická signalizácia	230 mA																				
Optická a akustická signalizácia	270 mA																				
Hlaslosť (vo vzdialenosti 1 m)	120 dB																				
Trieda prostredia podľa EN50130-5	III																				
Pracovná teplota	-35°C ...+55°C																				
Maximálna vlhkosť ovzdušia	93,3%																				
Rozmery	148 x 254 x 64 mm																				
Hmotnosť	890 g																				

**Piny pro výběr akustického sířeny**

Obr. 2 zobrazuje, jakým způsobem by měly být nasazeny propojky na jednotlivých pínách pro výběr tónu sířeny: A – tón 1; B – tón 2; C – tón 3

PL	<p>Opis</p> <p>Objaśnienia do rysunku 1:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) pokrywa obudowy.</li> <li>2) wewnętrzna osłona metalowa.</li> <li>3) podstawa obudowy.</li> <li>4) przetwornik piezoelektryczny.</li> <li>5) styk sabotażowy.</li> <li>6) płytka elektronicznej.</li> <li>7) wkręty blokujące pokrywę obudowy.</li> </ol> <p><b>Zaciski</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>+SO- wejście wyzwalające sygnalizację optyczną. Sygnalizacja zostanie wyzwolona po podaniu napięcia +12 V DC na zacisk „+” i masy (0 V) na zacisk „-”.</li> <li>+SA- wejście wyzwalające sygnalizację akustyczną. Sygnalizacja zostanie wyzwolona po podaniu napięcia +12 V DC na zacisk „+” i masy (0 V) na zacisk „-”.</li> </ul> <p><b>TMP</b> wyjście sabotażowe (NC). Jedyn zacisk należy połączyć z wejściem centrali zaprogramowanej jako sabotażowe, a drugi z masą centrali.</p> <p><i>Uwaga: Na płytce elektronicznej znajdują się jeszcze zaciski oznaczone SENS. I TMP, do których podłączony jest styk sabotażowy sygnalizatora.</i></p> <p><b>Kolki do konfiguracji sygnalizatora</b></p> <p>Na rysunku 2 przedstawiono sposób zakładania zwrotek w celu określenia, która melodia będzie używana przez sygnalizator: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3 (■ – zworka założona, □ – zworka zdjęta).</p>																				
EN	<p>The SP-4001 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.</p> <p><b>FEATURES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.</li> <li>• Three selectable tones for acoustic signaling.</li> <li>• Optically shielded by means of LEDs.</li> <li>• Weatherproofed electronic circuit.</li> <li>• Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.</li> <li>• Inner cover of galvanized metal sheet.</li> <li>• High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.</li> </ul> <p><b>SPECIFICATIONS</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Supply voltage</td> <td>12 V DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Maximum optical signaling current</td> <td>40 mA</td> </tr> <tr> <td>Maximum acoustic signaling consumption</td> <td>230 mA</td> </tr> <tr> <td>Optical and acoustic signaling consumption</td> <td>270 mA</td> </tr> <tr> <td>Sound pressure level (at 1 m distance)</td> <td>up to 120 dB</td> </tr> <tr> <td>Environmental class according to EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Operating temperature range</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Maximum humidity</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Dimensions</td> <td>148 x 254 x 64 mm</td> </tr> <tr> <td>Weight</td> <td>890 g</td> </tr> </table>	Supply voltage	12 V DC ±15%	Maximum optical signaling current	40 mA	Maximum acoustic signaling consumption	230 mA	Optical and acoustic signaling consumption	270 mA	Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB	Environmental class according to EN50130-5	III	Operating temperature range	-35°C ...+55°C	Maximum humidity	93,3%	Dimensions	148 x 254 x 64 mm	Weight	890 g
Supply voltage	12 V DC ±15%																				
Maximum optical signaling current	40 mA																				
Maximum acoustic signaling consumption	230 mA																				
Optical and acoustic signaling consumption	270 mA																				
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB																				
Environmental class according to EN50130-5	III																				
Operating temperature range	-35°C ...+55°C																				
Maximum humidity	93,3%																				
Dimensions	148 x 254 x 64 mm																				
Weight	890 g																				

RU	<p>Оповещатель SP-4001 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа вне помещений.</p> <p><b>СВОЙСТВА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Звуковая сигнализация: пьезоэлектрический преобразователь.</li> <li>• Выбор одной из трех тональностей звукового сигнала.</li> <li>• Оптическая сигнализация: светодиоды.</li> <li>• Печатная плата защищена от влияния атмосферных воздействий.</li> <li>• Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.</li> <li>• Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.</li> <li>• Корпус, изготовленный из ударостойкого поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностью.</li> </ul> <p><b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Напряжение питания</td> <td>12 В DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Максимальное потребление тока</td> <td>40 мА</td> </tr> <tr> <td>Максимальная звуковая мощность</td> <td>230 мА</td> </tr> <tr> <td>Максимальная звуковая и оптическая мощность</td> <td>270 мА</td> </tr> <tr> <td>Громкость звука (на расстоянии 1 м)</td> <td>до 120 дБ</td> </tr> <tr> <td>Класс среды по стандарту EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Диапазон рабочих температур</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Максимальная влажность</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Размеры</td> <td>148 x 254 x 64 мм</td> </tr> <tr> <td>Масса</td> <td>890 г</td> </tr> </table>	Напряжение питания	12 В DC ±15%	Максимальное потребление тока	40 мА	Максимальная звуковая мощность	230 мА	Максимальная звуковая и оптическая мощность	270 мА	Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ	Класс среды по стандарту EN50130-5	III	Диапазон рабочих температур	-35°C ...+55°C	Максимальная влажность	93,3%	Размеры	148 x 254 x 64 мм	Масса	890 г
Напряжение питания	12 В DC ±15%																				
Максимальное потребление тока	40 мА																				
Максимальная звуковая мощность	230 мА																				
Максимальная звуковая и оптическая мощность	270 мА																				
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ																				
Класс среды по стандарту EN50130-5	III																				
Диапазон рабочих температур	-35°C ...+55°C																				
Максимальная влажность	93,3%																				
Размеры	148 x 254 x 64 мм																				
Масса	890 г																				
UA	<p>Оповіщувач SP-4001 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.</p> <p><b>ВЛАСТИВОСТІ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач.</li> <li>• Вибір одного з трьох видів звукової сигналізації.</li> <li>• Оптична сигналізація: світлодіоди.</li> <li>• Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов.</li> <li>• Тамперний (антисаботажний) захист від відкривання корпусу і відірвання основи.</li> <li>• Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі.</li> <li>• Корпус виготовлений із ударостійкого полікарбонату, завдяки чому відрізняється високою механічною міцністю.</li> </ul> <p><b>ТЕХНІЧНІ ДАНІ</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Напруга живлення</td> <td>12 В DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Максимальне акустичне споживання струму</td> <td>40 мА</td> </tr> <tr> <td>Максимальна звукова і оптична сигналізація</td> <td>230 мА</td> </tr> <tr> <td>Максимальна звукова і оптична сигналізація</td> <td>270 мА</td> </tr> <tr> <td>Гучність звуку (на відстані 1 м)</td> <td>до 120 дБ</td> </tr> <tr> <td>Клас робочого середовища по стандарту EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Діапазон робочих температур</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Максимальна вологість</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Розміри</td> <td>148 x 254 x 64 мм</td> </tr> <tr> <td>Маса</td> <td>890 г</td> </tr> </table>	Напруга живлення	12 В DC ±15%	Максимальне акустичне споживання струму	40 мА	Максимальна звукова і оптична сигналізація	230 мА	Максимальна звукова і оптична сигналізація	270 мА	Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ	Клас робочого середовища по стандарту EN50130-5	III	Діапазон робочих температур	-35°C ...+55°C	Максимальна вологість	93,3%	Розміри	148 x 254 x 64 мм	Маса	890 г
Напруга живлення	12 В DC ±15%																				
Максимальне акустичне споживання струму	40 мА																				
Максимальна звукова і оптична сигналізація	230 мА																				
Максимальна звукова і оптична сигналізація	270 мА																				
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ																				
Клас робочого середовища по стандарту EN50130-5	III																				
Діапазон робочих температур	-35°C ...+55°C																				
Максимальна вологість	93,3%																				
Розміри	148 x 254 x 64 мм																				
Маса	890 г																				

NL	<p>The SP-4001 siren voorziet in informatie bij alarm situaties door optische en akoestische signalering. Het apparaat is voor buiten installatie ontworpen.</p> <p><b>EIGENSCHAPPEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akoestische signalering via een piezo-elektrische omvormer.</li> <li>• Drie selecteerbare tonen voor akoestische signalering.</li> <li>• Optische signalering door middel van LED's.</li> <li>• Weerbestendig elektronisch circuit.</li> <li>• Sabotage beveiliging op 2 manieren – openen van de deksel en het verwijderen van de behuizing van de muur.</li> <li>• Binnenkant van gegalvaniseerd metaal.</li> <li>• Slagvaste polycarbonaat behuizing, voor een zeer hoge mechanische sterkte.</li> </ul> <p><b>SPECIFICATIES</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Voeding voltage</td> <td>12 V DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Maximum akoestische signalering</td> <td>40 mA</td> </tr> <tr> <td>Maximum optische en akoestische signalering</td> <td>230 mA</td> </tr> <tr> <td>Optische en akoestische signalering</td> <td>270 mA</td> </tr> <tr> <td>Geluidsniveau (op 1 m afstand)</td> <td>tot 120 dB</td> </tr> <tr> <td>Milieuklasse conform de EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Werking temperatuurbereik</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Maximale luchtvochtigheid</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Afmetingen</td> <td>148 x 254 x 64 mm</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>890 g</td> </tr> </table>	Voeding voltage	12 V DC ±15%	Maximum akoestische signalering	40 mA	Maximum optische en akoestische signalering	230 mA	Optische en akoestische signalering	270 mA	Geluidsniveau (op 1 m afstand)	tot 120 dB	Milieuklasse conform de EN50130-5	III	Werking temperatuurbereik	-35°C ...+55°C	Maximale luchtvochtigheid	93,3%	Afmetingen	148 x 254 x 64 mm	Gewicht	890 g
Voeding voltage	12 V DC ±15%																				
Maximum akoestische signalering	40 mA																				
Maximum optische en akoestische signalering	230 mA																				
Optische en akoestische signalering	270 mA																				
Geluidsniveau (op 1 m afstand)	tot 120 dB																				
Milieuklasse conform de EN50130-5	III																				
Werking temperatuurbereik	-35°C ...+55°C																				
Maximale luchtvochtigheid	93,3%																				
Afmetingen	148 x 254 x 64 mm																				
Gewicht	890 g																				
IT	<p>La sirena SP-4001 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. E' stata progettata per installazione in esterno.</p> <p><b>CARATTERISTICHE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Segnalazione acustica tramite trasduttore piezoelettrico.</li> <li>• Quattro tipi di segnalazione acustica selezionabili.</li> <li>• Segnalazione ottica tramite LED.</li> <li>• Circuito elettronico protetto contro gli agenti atmosferici.</li> <li>• Doppia protezione antimissioni – apertura del coperchio e distacco dalla parete.</li> <li>• Protezione metallica interna.</li> <li>• Copertura in policarbonato con elevata resistenza all'impatto ed elevatissima resistenza meccanica.</li> </ul> <p><b>SPECIFICHE TECNICHE</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Tensione di alimentazione</td> <td>12 V DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Consumo segnalazione ottica</td> <td>40 mA</td> </tr> <tr> <td>Consumo segnalazione acustica</td> <td>230 mA</td> </tr> <tr> <td>Consumo segnalazione ottica ed acustica</td> <td>270 mA</td> </tr> <tr> <td>Intensità acustica (alla distanza di 1 m)</td> <td>fino a 120 dB</td> </tr> <tr> <td>Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Range di temperatura operativa</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Umidità massima</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Dimensioni</td> <td>148 x 254 x 64 mm</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td>890 g</td> </tr> </table>	Tensione di alimentazione	12 V DC ±15%	Consumo segnalazione ottica	40 mA	Consumo segnalazione acustica	230 mA	Consumo segnalazione ottica ed acustica	270 mA	Intensità acustica (alla distanza di 1 m)	fino a 120 dB	Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	III	Range di temperatura operativa	-35°C ...+55°C	Umidità massima	93,3%	Dimensioni	148 x 254 x 64 mm	Peso	890 g
Tensione di alimentazione	12 V DC ±15%																				
Consumo segnalazione ottica	40 mA																				
Consumo segnalazione acustica	230 mA																				
Consumo segnalazione ottica ed acustica	270 mA																				
Intensità acustica (alla distanza di 1 m)	fino a 120 dB																				
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	III																				
Range di temperatura operativa	-35°C ...+55°C																				
Umidità massima	93,3%																				
Dimensioni	148 x 254 x 64 mm																				
Peso	890 g																				

GR	<p>Η sireνή SP-4001 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικής και ακουστικής σημάτων. Η οπισθή της σχεδιάστηκε για εξωτερική εγκατάσταση.</p> <p><b>ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ακουστική σηματοδότηση μέσω του pieζοηλεκτρικού μετατροπέα.</li> <li>• Τρεις επιλέξιμοι τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση.</li> <li>• Οπτική σηματοδότηση μέσω των LED.</li> <li>• Ηλεκτρονικό κύκλωμα προστασίας από τον τερματισμό.</li> <li>• Προστασία tamper με 2 τρόπους – την απομάκρυνση του καλύμματος και την απομάκρυνση του περιβλήματος από τον τοίχο.</li> <li>• Εσωτερικό κάλυμμα από γαλβανισμένη λαμαρίνα.</li> <li>• Υψηλής αντοχής περίβλημα από πολικαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει πολύ υψηλή μηχανική αντοχή.</li> </ul> <p><b>ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Τύπος τροφοδοσίας</td> <td>Οπτική σηματοδότηση</td> <td>12 V DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Μέγιστη ακουστική σηματοδότηση</td> <td>40 mA</td> </tr> <tr> <td>Μέγιστη ακουστική και οπτική σηματοδότηση</td> <td>230 mA</td> </tr> <tr> <td>Οπτική και ακουστική σηματοδότηση</td> <td>270 mA</td> </tr> <tr> <td>Επίπεδο ήχου (σε απόσταση 1 μ)</td> <td>έως 120 dB</td> </tr> <tr> <td>Κλάση περιβάλλοντος σύμφωνα με το EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Μέγιστη υγρασία</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Μετρήσεις</td> <td>148 x 254 x 64 mm</td> </tr> <tr> <td>Βάρος</td> <td>890 g</td> </tr> </table>	Τύπος τροφοδοσίας	Οπτική σηματοδότηση	12 V DC ±15%	Μέγιστη ακουστική σηματοδότηση	40 mA	Μέγιστη ακουστική και οπτική σηματοδότηση	230 mA	Οπτική και ακουστική σηματοδότηση	270 mA	Επίπεδο ήχου (σε απόσταση 1 μ)	έως 120 dB	Κλάση περιβάλλοντος σύμφωνα με το EN50130-5	III	Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-35°C ...+55°C	Μέγιστη υγρασία	93,3%	Μετρήσεις	148 x 254 x 64 mm	Βάρος	890 g
Τύπος τροφοδοσίας	Οπτική σηματοδότηση	12 V DC ±15%																				
Μέγιστη ακουστική σηματοδότηση	40 mA																					
Μέγιστη ακουστική και οπτική σηματοδότηση	230 mA																					
Οπτική και ακουστική σηματοδότηση	270 mA																					
Επίπεδο ήχου (σε απόσταση 1 μ)	έως 120 dB																					
Κλάση περιβάλλοντος σύμφωνα με το EN50130-5	III																					
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-35°C ...+55°C																					
Μέγιστη υγρασία	93,3%																					
Μετρήσεις	148 x 254 x 64 mm																					
Βάρος	890 g																					

DE	<p>Der Signalgeber SP-4001 informiert über Alarmer durch akustische und optische Signalisierung. Er ist für die Außenmontage geeignet.</p> <p><b>EIGENSCHAFTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Akustische Signalisierung über den piezoelektrischen Wandler erzeugt.</li> <li>• Drei auswählbare Typen akustischer Signalisierung.</li> <li>• Optische Signalisierung mit Hilfe von LEDs erzeugt.</li> <li>• Elektronik mit dem Schutz vor Wettereinflüssen.</li> <li>• Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.</li> <li>• Innenabdeckung aus verzinktem Blech.</li> <li>• Gehäuse aus schlagfestem Polycarbonat und mit sehr hoher mechanischer Festigkeit.</li> </ul> <p><b>TECHNISCHE DATEN</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Spannungsversorgung</td> <td>optische Signalisierung</td> <td>12 V DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Max. Stromaufnahme</td> <td>akustische Signalisierung</td> <td>40 mA</td> </tr> <tr> <td>Laufstärke (aus einer Entfernung 1 m)</td> <td>optische und akustische Signalisierung</td> <td>230 mA</td> </tr> <tr> <td>Umweltklasse nach EN50130-5</td> <td>akustische und optische Signalisierung</td> <td>270 mA</td> </tr> <tr> <td>Laufstärke (aus einer Entfernung 1 m)</td> <td>bis 120 dB</td> </tr> <tr> <td>Umweltklasse nach EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Betriebstemperaturbereich</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Max. Feuchtigkeit</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Abmessungen</td> <td>148 x 254 x 64 mm</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>890 g</td> </tr> </table>	Spannungsversorgung	optische Signalisierung	12 V DC ±15%	Max. Stromaufnahme	akustische Signalisierung	40 mA	Laufstärke (aus einer Entfernung 1 m)	optische und akustische Signalisierung	230 mA	Umweltklasse nach EN50130-5	akustische und optische Signalisierung	270 mA	Laufstärke (aus einer Entfernung 1 m)	bis 120 dB	Umweltklasse nach EN50130-5	III	Betriebstemperaturbereich	-35°C ...+55°C	Max. Feuchtigkeit	93,3%	Abmessungen	148 x 254 x 64 mm	Gewicht	890 g
Spannungsversorgung	optische Signalisierung	12 V DC ±15%																							
Max. Stromaufnahme	akustische Signalisierung	40 mA																							
Laufstärke (aus einer Entfernung 1 m)	optische und akustische Signalisierung	230 mA																							
Umweltklasse nach EN50130-5	akustische und optische Signalisierung	270 mA																							
Laufstärke (aus einer Entfernung 1 m)	bis 120 dB																								
Umweltklasse nach EN50130-5	III																								
Betriebstemperaturbereich	-35°C ...+55°C																								
Max. Feuchtigkeit	93,3%																								
Abmessungen	148 x 254 x 64 mm																								
Gewicht	890 g																								
FR	<p>La sirène optico-acoustique SP-4001 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.</p> <p><b>CARACTÉRISTIQUES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Signalisation sonore générée à l'aide d'un transducteur piézoélectrique.</li> <li>• Sélection entre trois types de tonalités.</li> <li>• Signalisation optique assurée par les voyants LED.</li> <li>• Système électronique protégé contre les intempéries.</li> <li>• Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.</li> <li>• Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.</li> <li>• Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés.</li> </ul> <p><b>SPECIFICATIONS TECHNIQUES</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Tension d'alimentation</td> <td>signalisation optique</td> <td>12 V DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Consommation maximale de courant</td> <td>signalisation acoustique</td> <td>40 mA</td> </tr> <tr> <td>Niveau sonore (à 1 m)</td> <td>signalisation optique et acoustique</td> <td>230 mA</td> </tr> <tr> <td>Classe environnementale selon EN50130-5</td> <td>signalisation optique et acoustique</td> <td>270 mA</td> </tr> <tr> <td>Niveau sonore (à 1 m)</td> <td>jusqu'à 120 dB</td> </tr> <tr> <td>Classe environnementale selon EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Températures de fonctionnement</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Humidité maximale</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Dimensions</td> <td>148 x 254 x 64 mm</td> </tr> <tr> <td>Poids</td> <td>890 g</td> </tr> </table>	Tension d'alimentation	signalisation optique	12 V DC ±15%	Consommation maximale de courant	signalisation acoustique	40 mA	Niveau sonore (à 1 m)	signalisation optique et acoustique	230 mA	Classe environnementale selon EN50130-5	signalisation optique et acoustique	270 mA	Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB	Classe environnementale selon EN50130-5	III	Températures de fonctionnement	-35°C ...+55°C	Humidité maximale	93,3%	Dimensions	148 x 254 x 64 mm	Poids	890 g
Tension d'alimentation	signalisation optique	12 V DC ±15%																							
Consommation maximale de courant	signalisation acoustique	40 mA																							
Niveau sonore (à 1 m)	signalisation optique et acoustique	230 mA																							
Classe environnementale selon EN50130-5	signalisation optique et acoustique	270 mA																							
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB																								
Classe environnementale selon EN50130-5	III																								
Températures de fonctionnement	-35°C ...+55°C																								
Humidité maximale	93,3%																								
Dimensions	148 x 254 x 64 mm																								
Poids	890 g																								

FR	<p>Legende de la figure 1 :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) couvercle du boîtier.</li> <li>2) capot intérieur en métal.</li> <li>3) embase du boîtier.</li> <li>4) transducteur piézoélectrique.</li> <li>5) contact d'autoprotection.</li> <li>6) carte électronique.</li> <li>7) vis de blocage du couvercle du boîtier.</li> </ol> <p><b>Bornes</b></p> <p>+SO- entrée pour déclencher le signal optique. La signalisation est déclenchée lorsque la tension +12 V DC est fournie sur la borne «+» et la masse (0 V) sur la borne «-».</p> <p>+SA- entrée pour déclencher le signal acoustique. La signalisation est déclenchée lorsque la tension +12 V DC est fournie sur la borne «+» et la masse (0 V) sur la borne «-».</p> <p>TMP sortie de sabotage (NF). Connecter une borne à la zone de la centrale d'alarme programmée comme zone de sabotage, et l'autre à la masse de la centrale.</p> <p><i>Note : La carte électronique comprend aussi les bornes marquées SENS et TMP auxqueltes le contact d'autoprotection de la sirène est connecté.</i></p> <p><b>Bornes pour la sélection du signal acoustique</b></p> <p>La figure 2 représente le mode de placer les cavaliers pour déterminer quelle tonalité sera utilisée par la sirène: A – tonalité 1; B – tonalité 2; C – tonalité 3 (■ – cavalier placé, □ – cavalier enlevé).</p>																
ES	<p>La sirena SP-4001 proporciona la información sobre las situaciones de alarma mediante la señalización acústica y óptica. El dispositivo está destinado para la instalación exterior.</p> <p><b>PROPIEDADES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Señalización acústica generada mediante el transductor piezoelectríco.</li> <li>• Selección entre tres tonos de señalización acústica.</li> <li>• Señalización óptica realizada mediante los diodos LED.</li> <li>• Placa electrónica protegida contra las condiciones atmosféricas desfavorables.</li> <li>• Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie.</li> <li>• Protección interior hecha de chapa de acero galvanizado.</li> <li>• Caja hecha de policarbonato de alta resistencia a impactos.</li> </ul> <p><b>DATOS TÉCNICOS</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Tensión de alimentación</td> <td>12 V DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Consumo máximo de corriente</td> <td>40 mA</td> </tr> <tr> <td>Nivel de intensidad del sonido (a 1 metro de distancia)</td> <td>hasta 120 dB</td> </tr> <tr> <td>Clase ambiental según EN50130-5</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Temperatura operacional</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Humedad máxima</td> <td>93,3%</td> </tr> <tr> <td>Dimensiones</td> <td>148 x 254 x 64 mm</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td>890 g</td> </tr> </table>	Tensión de alimentación	12 V DC ±15%	Consumo máximo de corriente	40 mA	Nivel de intensidad del sonido (a 1 metro de distancia)	hasta 120 dB	Clase ambiental según EN50130-5	III	Temperatura operacional	-35°C ...+55°C	Humedad máxima	93,3%	Dimensiones	148 x 254 x 64 mm	Peso	890 g
Tensión de alimentación	12 V DC ±15%																
Consumo máximo de corriente	40 mA																
Nivel de intensidad del sonido (a 1 metro de distancia)	hasta 120 dB																
Clase ambiental según EN50130-5	III																
Temperatura operacional	-35°C ...+55°C																
Humedad máxima	93,3%																
Dimensiones	148 x 254 x 64 mm																
Peso	890 g																
DE	<p>Legenda del disegno 1:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) coperchio.</li> <li>2) protezione metallica interna.</li> <li>3) base.</li> <li>4) transduttore piezoelettrico.</li> <li>5) contatto antimonissione.</li> <li>6) scheda elettronica.</li> <li>7) viti per il fissaggio del coperchio.</li> </ol> <p><b>Morselli</b></p> <p>+SO- ingresso di controllo della segnalazione ottica. La segnalazione viene attivata dopo l'applicazione della tensione +12 V DC al morsetto "+" e della massa (0 V) al morsetto "-".</p> <p>+SA- ingresso di controllo della segnalazione acustica. La segnalazione viene attivata dopo l'applicazione della tensione +12 V DC al morsetto "+" e della massa (0 V) al morsetto "-".</p> <p>TMP uscita antimissioni (NC). È necessario deve essere collegato all'ingresso della centrale programmato come antimissioni e il secondo alla massa (0 V) della centrale.</p> <p><i>Note: Sulla scheda elettronica si trovano anche i morsetti SENS e TMP, a cui è collegato contatto antimissione della sirena.</i></p> <p><b>Pin per scegliere il tipo della segnalazione acustica</b></p> <p>Sul disegno 2 è presentato il posizionamento dei jumper per la selezione del segnale acustico: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3 (■ – pin cortocircuitati, □ – pin aperti).</p>																

ES	<p>Legenda da figura 1:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) cubierta de la caja.</li> <li>2) protección interior de metal.</li> <li>3) base de la caja.</li> <li>4) transductor piezoelectríco.</li> <li>5) protección antisabotaje.</li> <li>6) módulo de electrónica.</li> <li>7) tornillos para bloquear la cubierta de la caja.</li> </ol> <p><b>Contactos</b></p> <p>+SO- entrada para activar la señalización óptica. La señalización se activará después de que se conecta la tensión +12 V DC con el contacto "+" y la masa (0 V) con el contacto "-".</p> <p>+SA- entrada para activar la señalización acústica. La señalización se activará después de que se conecta la tensión +12 V DC con el contacto "+" y la masa (0 V) con el contacto "-".</p> <p>TMP salida de sabotaje (NC). Es necesario que uno de los contactos se conecte con la zona de la central programada como sabotaje y el otro con la masa de la central.</p> <p><i>Note: En la placa electrónica se encuentran los contactos designados como SENS y TMP con los que esta conectada la protección antisabotaje.</i></p> <p><b>Pins para seleccionar la señalización acústica</b></p> <p>En la figura 2 está presentado el método de colocar los jumpers para determinar cuál de las tonos disponibles utilizará la sirena: A – tono 1; B – tono 2; C – tono 3 (■ – jumper colocado, □ – jumper quitado).</p>																						
HU	<p>Az SP-4001 sírénra fény- és hangjelzés segítségével nyújt információt a riasztási helyzetről. Az eszköz különféle tónóknál használható szigél.</p> <p><b>TULAJDONSÁGOK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hangjelzés előállítás piezoelektromos hangszóró által.</li> <li>• Három választható hangjelzés.</li> <li>• LED-es optikai jelzés.</li> <li>• Időjárási körülményeknek ellenálló elektronikai áramkörök.</li> <li>• Kettős, a fedél eltávolítása és a ház falról történő eltávolítása elleni szabotázsvedelem.</li> <li>• Galvanizált, fémbelso lemezburkolat.</li> <li>• Utásek ellenálló, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.</li> </ul> <p><b>TECHNIKAI ADATOK</b></p> <table border="1"> <tr> <td>Tápfeszültség</td> <td>fényjelzés</td> <td>12 V DC ±15%</td> </tr> <tr> <td>Maximális áramfogyasztás</td> <td>hangjelzés</td> <td>40 mA</td> </tr> <tr> <td>Hangnyomásszint (1 m-es távolságtól)</td> <td>fény- és hangjelzés</td> <td>230 mA</td> </tr> <tr> <td>Környezeti osztály az EN50130-5-nek megfelelően</td> <td>fény- és hangjelzés</td> <td>270 mA</td> </tr> <tr> <td>Működési hőmérséklettartomány</td> <td>max. 120 dB</td> </tr> <tr> <td>Maximális páratartalom</td> <td>III</td> </tr> <tr> <td>Hőmérséklet</td> <td>-35°C ...+55°C</td> </tr> <tr> <td>Térfogat</td> <td>148 x 254 x 64 mm</td> </tr> <tr> <td>Tömeg</td> <td>890 g</td> </tr> </table>	Tápfeszültség	fényjelzés	12 V DC ±15%	Maximális áramfogyasztás	hangjelzés	40 mA	Hangnyomásszint (1 m-es távolságtól)	fény- és hangjelzés	230 mA	Környezeti osztály az EN50130-5-nek megfelelően	fény- és hangjelzés	270 mA	Működési hőmérséklettartomány	max. 120 dB	Maximális páratartalom	III	Hőmérséklet	-35°C ...+55°C	Térfogat	148 x 254 x 64 mm	Tömeg	890 g
Tápfeszültség	fényjelzés	12 V DC ±15%																					
Maximális áramfogyasztás	hangjelzés	40 mA																					
Hangnyomásszint (1 m-es távolságtól)	fény- és hangjelzés	230 mA																					
Környezeti osztály az EN50130-5-nek megfelelően	fény- és hangjelzés	270 mA																					
Működési hőmérséklettartomány	max. 120 dB																						
Maximális páratartalom	III																						
Hőmérséklet	-35°C ...+55°C																						
Térfogat	148 x 254 x 64 mm																						
Tömeg	890 g																						

LEÍRÁS	<p>1. ábra magyarázata:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) sírénaház fedele.</li> <li>2) belső fémburkolat.</li> <li>3) ház hátdialja.</li> <li>4) piezoelektromos hangszóró.</li> <li>5) szabotázs-kapcsoló.</li> <li>6) elektronikai kártya.</li> <li>7) féddörögző csavarok.</li> </ol> <p><b>Csatlakozók</b></p> <p>+SO- fényjelzés indítására szolgáló bemenet. Jelzés a 12 V DC feszültség "+" (pozitív) és "-" (negatív) csatlakozóra történő kapcsolása után indul.</p> <p>+SA- hangjelzés indítására szolgáló bemenet. Jelzés a 12 V DC feszültség "+" (pozitív) és "-" (negatív) csatlakozóra történő kapcsolása után indul.</p> <p>TMP szabotázs-kimenet (NC). Csatlakozassa a csatlakozás pont egyikét a vezérlőpanel szabotázszonáként programozott zónabemenetére, míg a másikat a vezérlőpanel közös följére.</p> <p><i>Megjegyzés: Az elektronikai kártya továbbá a sírénra szabotázs-kapcsoló csatlakoztatására szolgáló SENS, és TMP jelzésű csatlakozók is tartalmazza.</i></p> <p><b>Hangjelzést kiválasztó érintőkezők</b></p> <p>A 2. Ábrán látható a sírénra hangjelzők kiválasztására szolgáló rövidzárak felhelyezésének módjai: A – hang 1; B – hang 2; C – hang 3 (■ – rövidzár feltett, □ – rövidzár feltett).</p>
--------	---



